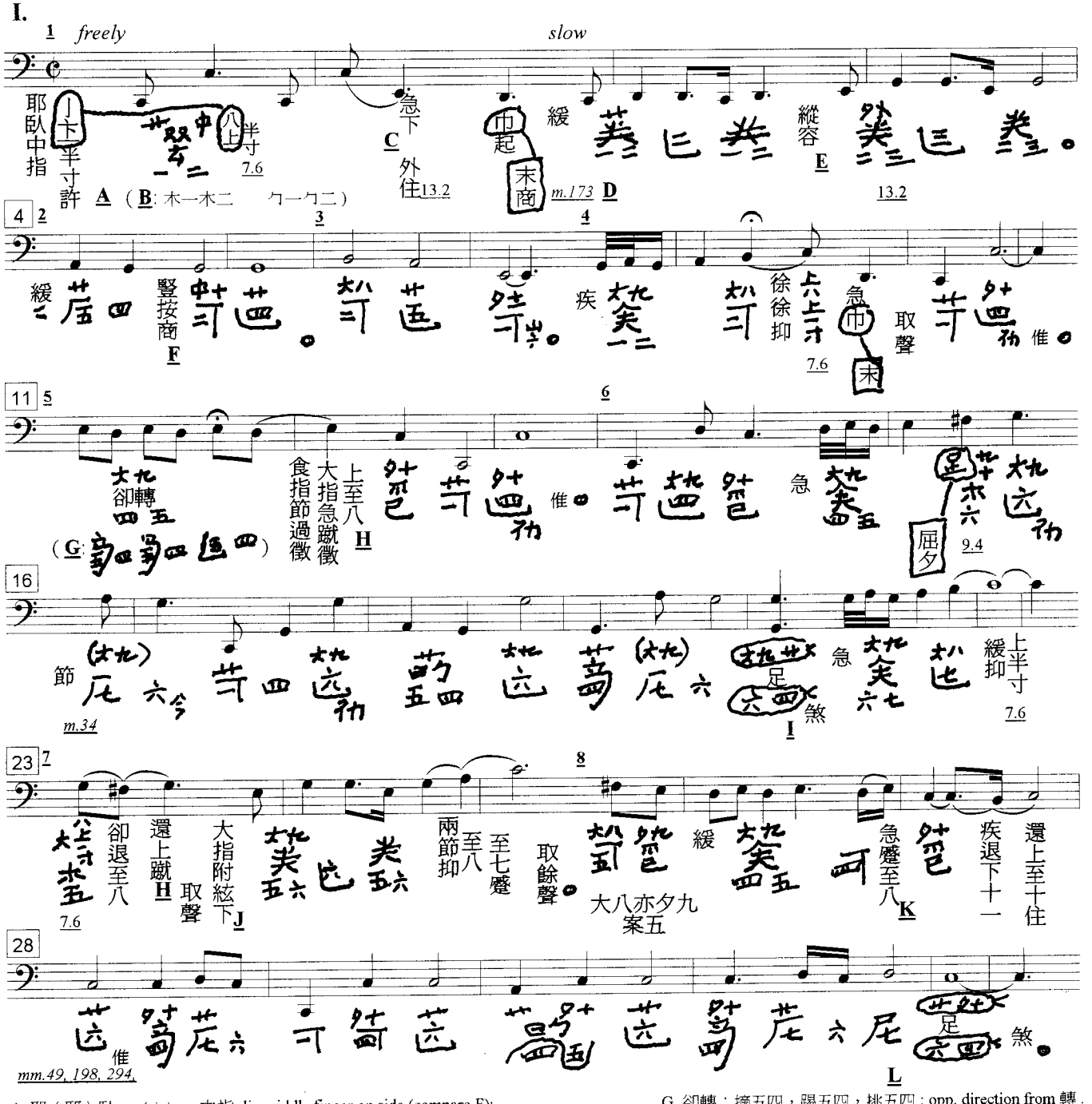
碣石調幽蘭

Jieshi Diao You Lan

Secluded Orchid, in Stone Tablet Mode

Stone Tablet Mode
碣石調
1 2 4 5 6 1 2

Attrib. to 丘明 Qiu Ming (ca. 493-590)
The score, a manuscript now in the Ueno Museum, dates from the late 7th century



A. 耶（邪）臥 *ye (xie) wo* 中指: lie middle finger on side (compare F); the next two figures, damaged, may be 十上 or 下; for 八上 see p.2.G.
B. 雙牽 *shuang qian*
C. 與勾俱下 ?
D. 半扶 *banfu*: 木一二, then 中 stops 一; like 齪, but faster
E. *zongrong*: relaxed ?
F. 十豎按商 *shu*4 = hold left finger vertically, not like A.

G. 卻轉：摘五四，踢五四，挑五四 : opp. direction from 轉.
H. 蹙 = 蹴 *cu* kick
I. 齪 *chuo* grind teeth: *bo* 擘 + 打 da, etc. (not in unison?) usually w/ 煞 *sha* (sewn, kill, extreme), unless 前後.
J. Slide down, or just go down?
K. Corrected in margin from 九
L. : 擘 *bo*: thumb plucks out, like today's 托 *tuo*

© John Thompson